

# O na Ebolanwatten burunxu xa lewu !

Développé par Women of Hope International

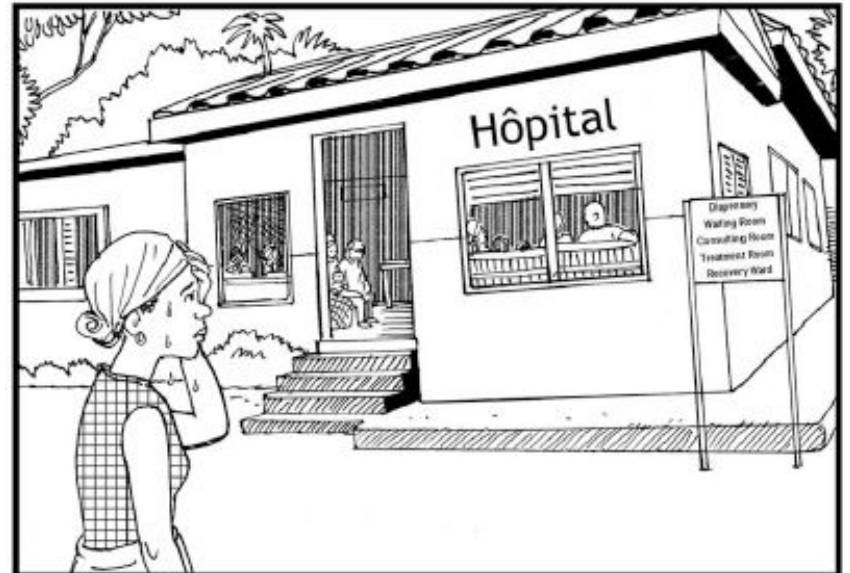
Illustrations par Seitu Hayden

Adapté par SIL Sénégal, Gambie et Guinée-Bissau

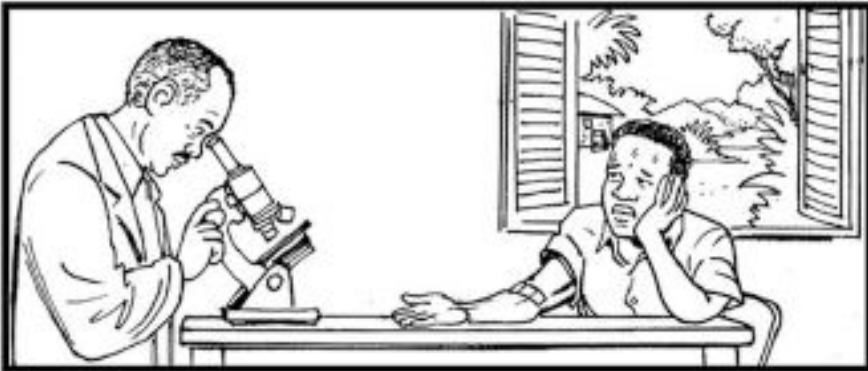
Novembre 2014

Traduit en langue soninké/sarakulé par l'Equipe de  
traduction soninké, SIL Mali avec la permission de

Women of Hope International



# Ebolan ni mani wattin xabila yi ?



Ebolan ni watte ya yi masin baane ya ga ra wa a  
wattifunsen walli foren di.



Na seron xaranɗundi  
Ebolan wattifunsen  
tonɗun kanma a do a  
kaanexatamoxon ɗa.

Gelli watunte ke nda  
jaare, n'a  
yinmeragemundi siri,  
n'a bisimilla kan di.



O na Ebolan burunxu xa  
lewu!

O nda kafi, o ra wa yi Ebolan  
gajana !



Xa da watuntun deema  
n'i deɗendi jawoye di  
jaarandiran ɗa.

Xa da axa kittun  
yanqi ti saabunen do  
jin ɗa haxati su.



**Taagumansu :**

Tawoye

Lanpuntaaxu

Muutiye

Xorinwatte

Nuxudunkutu

Ficceye

Nuxudunwure



Ebolanwatten wa seren kitta do watunten futte, a  
nuxunji, sobe, tanji, laxanji, fore, a do a yaaxanjin ya yi.  
N'a tu nan ti wattifunse ke w'an faten di, an na bito filli  
(2), ma tanpille do bita baane (21) ya ɗaana fana saado  
a taagumansun ga wa bangene.

# Ebolanwatten kaanexateye



Xa da jaarandira  
sagata jawoye di.

Xa da kittintangaadun  
(gaanu) rondi  
genme watunten  
wuretaaxen ɗa.



Xa da watunten  
saxunuqun yanqi ti  
“jaweli” kopun (booli)  
taaxanden d’a jin ɗa.



Xa maxa dunde axa do  
watunte ke nan kafu  
yigeyokke yi, kudu,  
jiranxolle, ma taasa.



Xa da du kaba  
saqallenmaaxun ɗa koyu  
neri gelli watten sahayen  
falle.



Xa da kun fo watunton do  
i fo karinton yigayen  
wanga. Xa da keerifunun  
wanga, a do na tiyun soro  
moxo siri-siri!



Xa maxa kati fure be,  
Ebolan ga d’a kaman kari  
na a toxo  
dutangayiraamun ga nta  
axa faton ɗa,